

Okinawa City Hall Administrative News for Registered Residents



OKINAWA CITY Newsletter

September 2017 Vol. 17 No. 9

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Announcements

Chinese Culture Exhibition



China's National Foundation Day is just around the corner! Many people who are interested in Chinese culture, including the students taking our free Chinese classes, join our event for this celebration every year and we always receive great feedback. October 1st is China's National Foundation Day. An exhibition for this holiday will be held at KIP from October 1st to 7th, and the event day will be on October 1st. In this event, we would like to strengthen cultural exchange by enjoying Chinese Kungfu performance, trying on traditional Chinese dress, and deepening our knowledge about China through some quizzes. Please feel free to join us! Let's celebrate this special day of China together!

- ◆ The Chinese Culture Exhibition
Period : October 1st to 7th
Place : Koza International Plaza
- ◆ The Cultural Exchange Meeting & Chinese Kungfu Performance (Chinese traditional martial arts)
Date and Time : October 1st (Sun) 3PM – 6PM
Place : Koza International Plaza
Fee : Free

Contact: Koza International Plaza (KIP)
1-17-15 Chuo, Okinawa City (Palmira Street)
TEL (098) 989-6759 FAX (098) 989-6758
(Mon- Fri) 10 am - 9 pm (Sat) 10 am - 7 pm
(Sun · Holidays) Closed

Traffic Restriction Due to Okinawa Zento Eisa Matsuri

Sep. 15 (Fri) 17:00-22:00

During the Zento Eisa Matsuri weekend, traffic will be restricted on the areas shown for safety reasons. We would like to ask your kind understanding.



Traffic Restriction Zones



**Sep. 16 (Sat) & 17(Sun)
20:30-22:00**



Total Population: 141,674

[Japanese Population] Male: 67,860 Female: 72,359
[Foreign Population (47 Countries)] Male: 857 Female: 598



The Okinawa City Hall's *Bunka Geino Ka* (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and publishes them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. **These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email kokusai@city.okinawa.okinawa.jp. You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Administrative Announcements

► Announcement: Temporary Welfare Allowance

If you are eligible, don't forget to apply by **October 10!**

Rinji Fukushi Kyufu Kin (Temporary Welfare Allowance)

Eligibility: Residents of Okinawa City as of January 1, 2016, and those who are also exempted from residential tax for the FY 2016.

*Except the following:

- Dependents of a residential tax payer.
- Beneficiaries of public assistance.

Amount of Allowance: ¥15,000 per person (one-time allowance)



====Application Process====

The form has been mailed to those eligible at the end of August.

Fill out the application form and attach the necessary documents. (If you haven't filed your tax for the FY 2016, please do so before you apply.)

Application Period: October 10, 2017 (As indicated by the postmark on the envelope)

Contact: *Rinji Fukushi Kyufu Kin Tanto* (Persons in charge of "Temporary Welfare Allowance")
Basement Level 2 (B2) of Okinawa City Hall

Call Center : 098-894-6122

► First-Aid Trainings Will be Provided by the Okinawa City Fire Department

Location: **Fire Dpt. Misato Br.**

Capacity: **30**

Fee: **Free**

(Certificate will be issued to all participants who complete the class.)

Basic life-saving certification (Category 1)

<CPR/AED/Homeostatic method used in Adults>
Sep 19 (Tue) 14:00- 17:00

Basic life-saving certification (Category 3)

<CPR/AED/Homeostatic method/ foreign body removal used in infants/kids>
Sep 21 (Thu) 14:00- 17:00

Advanced life-saving certification

<CPR/AED/Homeostatic method/ foreign body removal, etc. used in infants and kids> Writing & practical examination will be held
Sep 24 (Sun) 9:00- 18:00

Classes are provided in Japanese only. Please call below to sign up.

Contact: 沖縄市消防本部 (*Okinawa shi shobo honbu*) Okinawa City Fire Department Headquarter TEL:098-929-0900

Example: Those how have **15 years** of valid coverage period

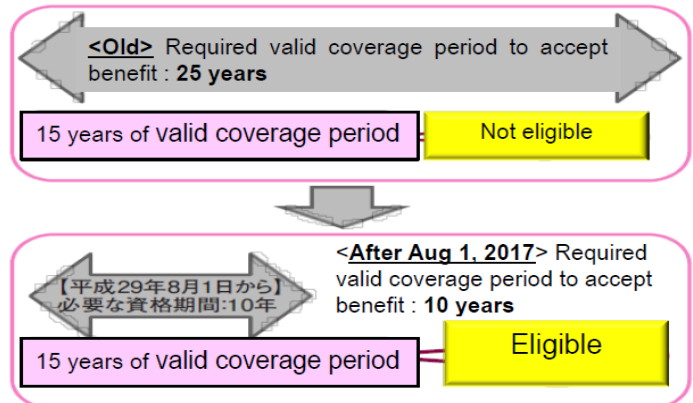
► Important Announcement About National Pension

You may be eligible for Japanese old age pension if you have 10 years or more valid coverage periods, instead of 25 years.

What are "valid coverage periods"?

- The valid / applicable coverage periods include:
 - the periods you paid contribution to the Japanese public pension systems
 - the periods you were a member of mutual aid systems
 - the periods you lived outside of Japan (if you have Japanese nationality)
- Even if your Japanese coverage period is less than 10 years, you still may be entitled

to benefits if you have coverage periods of a country with which Japan has Social Security Agreement.



The amount of pension benefit depends on the years of valid coverage period. If you have paid the premium for 40 years, you will receive the full amount. If 10 years, the amount will be 1/4 of the full amount.

You have to apply to start receiving the benefit. As soon as you receive the yellow envelope printed "年金請求書", fill out the form and submit it at Pension Office with other required documents. Please see the website below for more information.

URL:<http://www.city.okinawa.okinawa.jp/userfiles/oki075/files/ENGnenkinleaflet.pdf>

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

► Applications Open for the FY 2017 Development Support Nursery School

Eligibility: Children who are Okinawa City citizens and have physical or mental delays, and are considered to require support. They must be in a situation where there is a lack of child care because of parents' work hours or sickness, and must be able to adjust in a group setting with other children.

The acceptance of entry will be determined by a psychotherapist then consulted by the Okinawa City Development Support Council.

*Nursery school applications must be made after the decision of entry.

School Term: April 2, 2018 (Mon.) – March 30, 2019 (Fri.)

Application Period: September 4 (Mon.) –October 6 (Fri.), 2017
Apply at *Hoiku Yochen Ka* (保育幼稚園課 Childcare/ Kindergarten Division)

Please consult the division in charge if you are not able to apply during the designated period.

Contact: *Hoiku Yochen Ka*

(保育幼稚園課 Childcare/ Kindergarten Division) ext. 3133

► FY 2017 Consultation on Pregnancy & Infertility “Ko-no-Tori Sodan”

This program is to provide couples and their family with basic knowledge about pregnancy and infertility, and to develop healthy bodies.

You can make an appointment at the facility or you can call for consultation.

All services are provided in Japanese only.

Schedule: 1st and 3rd Saturdays 9:00-18:00

Location: *Boshi Mirai Center* (4-15-12 Chuo, Okinawa City)

Contact: Okinawa Prefectural Midwives' Association

TEL: 098-938-1103

► COOKING CLASSES Information

-Okinawan Cuisine Cooking Class

☆Cuisine eaten for full moon night

Date & Time: September 30 (Sat) 11:00-13:00

Eligibility: 20-49 year-old Okinawa City Citizens

Application Deadline: September 20 (Wed) 15:00

-Kids' Cooking Class

☆Plate of Pumpkin for Very Beginners

Date & Time: October 14 (Sat) 10:00-12:00

Eligibility: 3 years old to Elementary School children who lives in Okinawa City

Application Deadline: October 4 (Wed) 15:00

<Details for Both Classes>

Venue: Welfare Culture Plaza

Address: 7-35-1 Takahara, Okinawa City

Capacity: 16

Fee: Free

What to Bring: Apron, head wrap & hand towel

Application & Contact: *Shimin Kenko Ka* (Residents' Health Division)
Ext. 2242

► FY 2018 vision/ hearing examination for new 1st graders of elementary school.

This is for children who go to private kindergarten / public nursery schools/ government approved (or non-approved) nursery schools.



=Schedule for Elementary Schools (ES)=

Venue: Okinawa City Gym (Main arena)

Fee: Free

September 13 (Wed)

1:30PM-: Yamauchi ES, Moromi ES

2:00 PM-: Murokawa ES, Hiyagon ES

2:30 PM-: Mihara ES, Ageda ES

3:00 PM-: Bito ES, Shimabukuro ES

September 14 (Thu)

1:30PM-: Goeku ES, Nakanomachi ES

2:00 PM-: Miyazato ES, Koza ES

2:30 PM-: Misato ES, Awase ES

3:00 PM-: Kitami ES, Takahara ES

The notification has been mailed to each eligible child by mid-Aug. If you have not received one yet, please contact us below.

Enrollment registration and the internal/ dental examination will be held later starting in October. Please make sure this vision/ hearing examination is done in advance.

Contact: *Shido Ka* (指導課 Okinawa City Board of Education, Guidance Division)

TEL: 098-939-7976

► Announcement from the Environmental Division

-Dogs & Cats Abandonment Prevention Campaign

The Japan Animal Welfare Society provides subsidies to spay/neuter your dog or cat. Please visit the our website below for more details.

URL: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/userfiles/oki075/files/JAWS.pdf>

Subsidy Amount: Female (¥10,000)
Male (¥5,000)

Application Deadline: Oct. 31, 2017 (Tue)

Apply to Japan Animal Welfare Society

-Used Ink Cartridge Collection & Recycle Project

If you can bring in used cartridges stored at home, it will be sorted by the makers and recycled for the “Ink Cartridge Collection & Recycle Project”.

The Collection Box is installed at the information booth at the Okinawa City Hall (1F).

Makers: Brother, Cannon, DELL, EPSON and HP

Contact: Environmental Division Ext.2326

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501


▶ Please note:

September is the payment deadline for the following taxes:

Long-term care insurance premium (4th term)/ **National health insurance premium** (3rd term)/ **Medical care for the elderly insurance premium** (3rd term).

If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on October 2. Make sure you have enough money in your bank account the day before.

まいにち にほんご 

あなたの 家にとどく、**ふうとう**は
まーく
がきに、この マークは
ありますか？ 

沖縄市

これは、**おきなわしやくしょ** から
とどいた お知らせ です。
たいせつな おしらせ です。
わからない ときは、しやくしょで
きいて ください。

これは なんの お知らせ ですか。
Kore wa nan no oshirase desuka?

English: Do any of the envelopes or postcards mailed to your house have this mark on it? This is information from the Okinawa City Hall. It is very important information. If you don't know what it says, please ask at the Okinawa City Hall as above.

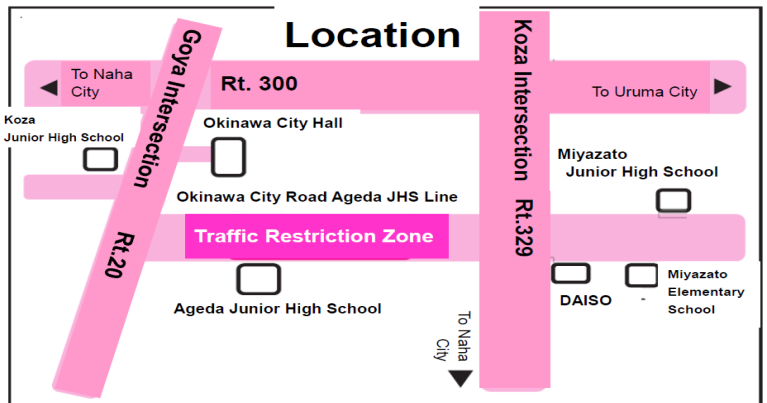
▶ NOTICE: Traffic Restriction on City Road Ageda JHS Line

Road Restriction (road blocked/ alternant traffic) is in effect during the schedule below. We would like your understanding.

Location: Okinawa City Road Ageda Junior High School Line

Period of construction: July 2017 –February 2018

Time: 9:00-17:00



▶ Okinawa City Provides Information Through Radio Broadcast!

FYI: It's all in Japanese, but I'm sure it will build your Japanese ears for better listening and understanding!

- "Haisai Okinawa City"

FM Koza (76.1MHz) Monday-Friday 9:00-9:10

- "Okinawa-shi Dayori (Okinawa City News)"

Okinawa Radio "Oki-Raji" (FM85.4MHz) Monday-Friday 14:50-15:00

Okinawa City Library News

Book readings & hand games: Saturdays, Sep 9 & 16 starting at 3:00 pm .

Days Closed: 4 (Mon), 11 (Mon), 18 (Mon: Respect-for-the-Aged day), 19 (Tue: Makeup holiday), and 20 (Wed: for inspection until October 2.) .

Please return your books in the drop-off box (Library 1F 8:00-22:00) during the inspection period.

If you have CDs and DVDs or large-sized picture books, please contact the library administrator or security guard on the 1F.

Address: 2-28-1 Chuo, Okinawa City TEL: 098-929-4919



Would you like our newsletters emailed or mailed to you?

Let us know!

Email:

kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1)
26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa
Tel: (098) 929-0261



Koza International Plaza

Contact KIP for free Japanese classes, legal consultations, fun events and MORE!

1-17-15 Chuo, Okinawa City

TEL 989-6759 FAX 989-6758

Monday-Sunday 10:00~ 21:00

E-mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp

<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>



All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501